

Idoneo per essere installato su superfici normalmente infiammabili.
Suitable for direct mounting on normally flammable surfaces.
Installation possible sur des surfaces normalement inflammables.
Zur Installation auf normal brennbaren Oberflächen geeignet.
Apropriada para instalarse en superficies normalmente inflamables.
Adequado para ser montado em superfícies normalmente inflamáveis.
Пригоден для установки на нормально воспламеняемые поверхности.
Przeznaczony do instalacji na powierzchniach zwykle łatwopalnych.

مناسب للتثبيت على أسطح قابلة للاشتعال.

SAP-E SE 70W E27

JM-E ME 70W E27

SAP-E SE 100W E40

JM-E ME 100W E27

Apparecchi per uso con lampade a vapori di sodio ad alta pressione che richiedono un accenditore esterno.
Suitable for use with high-pressure sodium lamps that require external powering.
Appareils utilisant des lampes aux vapeurs de sodium haute pression qui nécessitent un amorceur externe.
Gerät für Hochdruck - Natriumdampfampfen mit externem Einschaltungssystem (an der Lampe).
Luminaria para lâmparas de vapor de sodio de alta presión con un encendedor externo a la lámpara.
Estes aparelhos usam lâmpadas de vapor de sódio de alta pressão que requerem um interruptor externo.
Светильник для натриевых ламп высокого давления с наружным (по отношению к лампе) стартером.
Oprawa do lamp sodowych o wysokim ciśnieniu z zapłonikiem zewnętrznym (poza lampą) .

الجهاز مخصص للاستخدام مع مصباح يعمل بخار الصوديوم على ضغط عالي والذي يتطلب مُشعل تشغيل خارجي.

Apparecchio per lampade a vapori di sodio ad alta pressione ad accenditore interno (alla lampada).
Suitable for use with high-pressure sodium lamps that require internal powering.
Appareil pour lampes à vapeurs de sodium haute pression avec amorceur situé à l'intérieur de la lampe.
Gerät für Hochdruck - Natriumdampfampfen mit internem Einschaltungssystem (an der Lampe).
Luminaria para lâmparas de vapor de sodio de alta pressão con encendedor interno a la lámpara.
Aparelho para lâmpadas de vapores de sódio com ignitor incorporado na lâmpada.
Светильник для натриевых ламп высокого давления с внутренним (по отношению к лампе) стартером.
Oprawa do lamp sodowych o wysokim ciśnieniu z wbudowanym zapłonikiem (wewnątrz lampy).

وحدة إضاءة للمصابيح التي تعمل بخار الصوديوم تحت ضغط عالي والمشعل الداخلي (للمصباح).

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
Seguire attentamente le indicazioni riportate nelle raffigurazioni.
I componenti che dovessero danneggiarsi devono essere sostituiti con componenti analoghi.
DURANTE L'INSTALLAZIONE E IN CASO DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE!

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
Seguir metulosamente as instruções indicadas nas figuras.
Os componentes eventualmente danificados devem ser substituídos por outros idênticos.
DURANTE A INSTALAÇÃO, NO CASO DE MANUTENÇÃO, DESLIGAR A CORRENTE ELÉTRICA!

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
Точно следовать указаниям, подпреленным рисунками.
Для замены неисправных компонентов использовать только аналогичные запчасти.
ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ, ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ!

EN MOUNTING INSTRUCTIONS
Please follow the instructions as shown in the relative picture.
Damaged components must be replaced with new ones of the same type.
TURN THE POWER OFF DURING INSTALLATION AND IN CASE OF MAINTENANCE!

PL INSTRUKCJE MONTAŻU
Dokładnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych na rysunkach.
Elementy, które mogą ulec uszkodzeniu, należy zastąpić analogicznymi elementami.
PODZAS INSTALACJI, I W PRZYPADKU WYKONYWANIA KONSERWACJI NALEŻY NAJPIERW ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE!

AR تعليم التركيب
تبع التعليمات لضمان تشغيل الجهاز الآمن
جب استبدال المكونات التي قد تتضرر بخيرى مماثلة.
يتعين فصل التيار الكهربائي في حالة لصيانة!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE
Respecter scrupuleusement les indications affichées sur les schémas.
Les composants endommagés devront être remplacés par des composants du même type.
EN COURS D'INSTALLATION, PENDANT LA MAINTENANCE, COUPER L'ALIMENTATION!

DE MONTAGEANLEITUNG
Die in den Darstellungen aufgeführten Angaben müssen strengstens befolgt werden.
Jene Bestandteile, die möglicherweise beschädigt werden könnten, müssen durch analoge Bestandteile ersetzt werden.
WÄHREND DER INSTALLATION, BEI WARTUNGSVORGÄNGEN, SPANNUNG AUSSCHLIESSEN!

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Siga atentamente las instrucciones que se recogen en las ilustraciones.
Los componentes que sufrieran daños han de ser sustituidos con componentes análogos.
DURANTE LA INSTALACION, EN CASO DE MANTENIMIENTO, ¡DESCONECTE LA CORRIENTE!

La sorgente di illuminazione e/o l'unità di alimentazione a LED contenuta in questo apparecchio di illuminazione deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo centro assistenza oppure da un simile personale qualificato.
The lighting source and/or the LED power supply unit in this luminaire must be replaced by the manufacturer or its service center or similar qualified personnel.
La source lumineuse et/ou l'unité d'alimentation LED de la luminarie doit être remplacée uniquement par le fabricant, par le centre d'assistance ou par un technicien qualifié.
Das Leuchtmittel und/oder das in dieser Leuchte enthaltene LED-Vorschaltgerät darf nur durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
La fuente de luz y/o la fuente de alimentación LED contenida en esta luminaria solo puede ser sustituida por el fabricante o su centro de servicio o por personal cualificado similar.
A fonte de iluminação e/ou a unidade de alimentação a LED contida nesta luminária deve ser substituída somente pelo fabricante ou pelo seu centro de assistência ou, ainda, por pessoal qualificado análogo.
Светодиодный источник освещения и / или блок питания, данного осветительного прибора, должен заменяться только производителем, его сервисным центром или аналогичным квалифицированным персоналом.
Źródło światła i/lub układ zasilający LED umieszczone w tej oprawie oświetleniowej muszą być wymieniane wyłącznie przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub personel serwisowy odpowiednio wykwalifikowany.

يجب استبدال مصدر الإضاءة ووحدة التغذية بالطاقة العاملة بالليد LED أو أي منهم في جهاز الإضاءة فقط من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة التابع لها أو بواسطة عاملين مؤهلين على نحو مماثل.

Die Europäische Richtlinie 2012/19/UE, welche sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest:
1. Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, städtische Abfälle behandelt werden.
2. Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
3. Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrochen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
4. Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
5. Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

RU Европейской директиве 2012/19/UE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывает следующие:
1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработанные приборы освещения сдают на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового осветительного.
3. Лампы, если они идут на утилизацию вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перечеркнутого мусорного контейнера приведен на продукции для напоминания потребителю об обязательности дифференцированного сбора.
5. Незаконная переработка отходов карается законом.

AR بنص المعيار الأوروبي UE/19/2012 المتعلق بمعالجة نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) على التالي:
1. ينبغي عدم التعامل مع تجهيزات الإضاءة باعتبارها نفايات منزلية عادية.
2. يجب تسليم تجهيزات الإضاءة المستعملة إلى مواقع التخلص من النفايات المعمرح لها وإعادتها إلى المورد عند شراء تجهيزات جديدة.
3. إذا تم التخلص من المصابيح مع التجهيزات يجب عدم سحقها نظراً لاحتوائها على مواد ملوثة جداً للبيئة.
4. يظهر رمز رسالة المهملات المشطوب عليه على المنتجات للتذكير بالجمع المنفصل لها.
5. التخلص غير المشروع للنفايات يعاقب عليه القانون.

La Direttiva Europea 2012/19/UE sul trattamento dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) dispone quanto segue:
1. Gli apparecchi di illuminazione non debbono essere trattati come normali rifiuti urbani.
2. Gli apparecchi illuminanti dismessi debbono essere consegnati alle discariche espressamente autorizzate o riconsegnate al distributore d'acquisto o al momento che se compra una lampadina nuova.
3. Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate in quanto contenenti sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.
4. Il simbolo del bidone barrato è riportato sui prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
5. Lo smaltimento abusivo di detti rifiuti è punito dalla legge.

ES La Directiva Europea 2012/19/UE sobre el tratamiento, reciclado y eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) establece lo siguiente:
1. Las luminarias no han de tratarse como residuos urbanos normales.
2. Las luminarias eliminadas han de entregarse en puntos limpios autorizados, específicamente o al distribuidor en el momento que se compra una lámpara nueva.
3. Las lámparas, si se eliminan con la luminaria, no han de triturarse ya que contienen sustancias contaminantes para el medio ambiente.
4. El símbolo del contenedor se muestra en los productos para recordar las obligaciones de recogida selectiva.
5. La eliminación abusiva de dichos residuos está castigada por la ley.

PT A Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa ao tratamento dos resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE) estabelece:
1. Os aparelhos de iluminação não devem ser tratados como resíduos urbanos normais.
2. Os resíduos de aparelhos de iluminação devem ser entregues nos centros de recolha autorizados ou devolvidos ao distribuidor no ato da compra de um novo aparelho.
3. As lâmpadas, se forem eliminadas junto com o aparelho, não devem ser trituradas, dado que contêm substâncias altamente poluidoras.
4. O símbolo do caixote barrado é indicado nos produtos para lembrar que deve ser efetuada uma recolha seletiva.
5. A destruição abusiva destes resíduos é punida pela lei.

PL Dyrektywa Europejska 2012/19/UE dotycząca wykorzystywania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) rozporządza co następuje:
1. Wykazy oświetleniowe nie mogą być wyrzucane jako zwykłe odpady miejskie.
2. Zużyte oprawy należy oddać do specjalnie w tym celu autoryzowanych punktów zgromadzających się selektywną zbiórką odpadów lub do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowej oprawy.
3. Żarówki wyrzucane razem z oprawą nie mogą być tłuczone, ponieważ zawierają substancje silnie zanieczyszczające środowisko.
4. Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
5. Nielegalna utylizacja wyżej wymienionych odpadów jest karalna zgodnie z prawem.

DE Die Europäische Richtlinie 2012/19/UE, welche sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest:
1. Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, städtische Abfälle behandelt werden.
2. Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
3. Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrochen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
4. Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
5. Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

RU Европейской директиве 2012/19/UE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывает следующие:
1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработанные приборы освещения сдают на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового осветительного.
3. Лампы, если они идут на утилизацию вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перечеркнутого мусорного контейнера приведен на продукции для напоминания потребителю об обязательности дифференцированного сбора.
5. Незаконная переработка отходов карается законом.

AR بنص المعيار الأوروبي UE/19/2012 المتعلق بمعالجة نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) على التالي:
1. ينبغي عدم التعامل مع تجهيزات الإضاءة باعتبارها نفايات منزلية عادية.
2. يجب تسليم تجهيزات الإضاءة المستعملة إلى مواقع التخلص من النفايات المعمرح لها وإعادتها إلى المورد عند شراء تجهيزات جديدة.
3. إذا تم التخلص من المصابيح مع التجهيزات يجب عدم سحقها نظراً لاحتوائها على مواد ملوثة جداً للبيئة.
4. يظهر رمز رسالة المهملات المشطوب عليه على المنتجات للتذكير بالجمع المنفصل لها.
5. التخلص غير المشروع للنفايات يعاقب عليه القانون.

disano Illuminazione

Viale Lombardia, 129
20089 Rozzano (MI)
www.disano.it info@disano.it

I Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.
• Gli agenti chimici, a contatto diretto oppure in sostanze sospese nell'atmosfera, possono danneggiare i led e gli apparecchi di illuminazione. Ugualmente dannoso può risultare un inadeguato utilizzo di prodotti chimici per la pulizia. In caso di danno contattare il produttore.
• La DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilità per danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.
• L'installazione dei prodotti deve essere eseguita a regola d'arte.
• Per l'anno e mese di produzione, caratteristiche e parametri, vedere l'etichetta di marcatura.

PT Seguir as instruções com a máxima atenção para garantir um funcionamento correto e seguro.
• Os agentes químicos, em contacto direto ou em forma de substâncias em suspensão na atmosfera, podem danificar os LED e os aparelhos de iluminação.
• O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação efetuada anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
• A DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilidade por danos causados por um produto montado em modo não conforme alle instruções.
• A montagem dos produtos deve ser feita de acordo com as normas em vigor.
• Para o ano e mês de fabrico, para as características e os parâmetros, favor consultar a etiqueta de marcação.

RU Чтобы гарантировать правильную и безопасную работу изделий, строго придерживайтесь инструкции.
• Химические вещества, находящиеся в воздухе, могут повредить светодиоды и осветительные приборы.
• Неправильное использование химических чистящих средств также может быть вредным.
• Если у вас есть вопросы, свяжитесь с производителем.
• Запрещается вносить изменения в изделия.
• Любое изменение делает гарантию недействительной и может сделать изделие опасным.

FR • Suivre attentivement les indications données pour garantir un fonctionnement correct et sans risque.
• Par contact direct ou sous forme de particules en suspension dans l'air, les agents chimiques peuvent abîmer les led et les luminaires.
• Une utilisation inadéquate des produits chimiques de nettoyage peut aussi s'avérer nuisible.
• Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au fabricant.
• Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification qui serait apportée annule la garantie et peut rendre l'appareil dangereux.
• La DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina toute responsabilité pour les dommages provoqués par suite d'une installation non conforme aux indications données.
• L'installation des appareils doit s'effectuer selon les règles de l'art.
• Pour connaître l'année et le mois de fabrication, les caractéristiques techniques et les paramètres, consulter l'étiquette de marquage.

DE • Die Anleitungen müssen strengstens befolgt werden, damit ein korrekter und sicherer Betrieb gewährleistet werden kann.
• Chemische Stoffe, die direkten Kontakt mit den LEDs haben oder in der Atmosphäre schweben, können sowohl die LEDs als auch die Leuchten beschädigen.
• Ebenso schädlich kann ein unangemessener Einsatz von Chemikalien zur Reinigung sein.
• Wenden Sie sich bei Fragen bitte an denhersteller.
• Am Produkt dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Jede einzelne Änderung lässt die Garantie definitiv erlöschen und kann dazu führen, dass das Produkt eine Gefahr darstellt.
• Das Unternehmen DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht werden, das nicht gemäß den Anleitungen montiert worden ist.
• Die Installation der Produkte muss fachgerecht durchgeführt werden.
• In Bezug auf das Produktionsjahr, Eigenschaften und Parameter siehe Kennzeichnungen auf der Etikette.

ES • Siga atentamente las instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro
• Los agentes químicos, en contacto directo o en sustancias suspendidas en la atmósfera, pueden dañar los LEDs y las luminarias. También puede ser dañino el uso inadecuado de productos químicos para la limpieza. En caso de preguntas, póngase en contacto con el fabricante.
• El producto no ha de modificarse. Cualquier cambio anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
• La instalación de los productos tiene que realizarse cumpliendo con todos los requisitos.
• Para el año y el mes de producción, características y parámetros, véase la etiqueta de marcado.

10/21

ERI GLOBO CE
81798005 E015_197-A

DATI TECNICI E MODALITÀ D'USO - TECHNICAL DATA AND OPERATING INSTRUCTIONS - DONNÉES TECHNIQUES ET MODE D'EMPLOI - TECHNISCHE DATEN UND ENSATZBEDINGUNGEN - DATOS TÉCNICOS Y MODO DE EMPLEO - DADOS TÉCNICOS E MODALIDADES DE USO - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - DANE TECHNICZNE I INSTRUKCJE OBSŁUGI

	1330	1335		
Peso max. - Max weight - Poids max - Höchstgewicht - Peso máx - Peso máx - Макс. вес - Waga max - الحد الأقصى الوزن	6 kg	4,5 kg	kg	kg
Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensiones - Dimensões - Размеры - Wymiary - أبعاد أبعاد اللب	374 Ø217	520 Ø400		
Altezza di mont. - Mounting height - Hauteur d'installation Montagehöhe - Altura del montaje - ارتفاع التثبيت - Wysokość instalacji	8 m	8 m	m	m
Superficie max - Max surface - Surface max - Maximale Oberfläche - Superficie máxima - S.mák - Макс. поверхность - Powierzchnia max. - المساحة القصوى	0.21 m²	0.21 m²	m²	m²

1330

Ø76

Ø60

Ø400/500mm

Ø9 min

Ø12 max

Ø76

1335 LED

Ø76

Ø60

Ø400/500mm

Ø9-12mm

2Nm

Ø9-12mm

SICUREZZA FOTOBIOLOGICA: Gruppo di rischio esente alla distanza di 0,2 m, secondo la norma (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGICAL SAFETY: Exempt Group at distance of 0.2 m, according to (IEC/TR 62778).
SÉCURITÉ PHOTOBIOLOGIQUE: Groupe sans risque à une distance de 0.2 m, conformément à (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT: Group Risk-free in einem Abstand von 0.2 m, nach (IEC/TR 62778).
SEGURIDAD FOTOBIOLOGICA: Grupo libre de riesgo a una distancia de 0.2 m, según la norma (IEC/TR 62778).
SEGURANÇA FOTOBIOLOGIA: Grupo livre de risco a uma distância de 0.2 m, de acordo com a (IEC/TR 62778).
ФОТОБІОЛОГІЧЕСЬКА БЕЗОПАСНОСТЬ: група не підляюча контролю на відстані 0.2 м в соответствии со стандартом (IEC/TR 62778).
BEZPIECZYSTWO FOTOBIOLOGICZNE: Brak ryzyka w odległości 0.2 m, zgodnie z normą (IEC/TR 62778).

السلامة الضوئية للأجهزة: مجموعة خالية من المخاطر على مسافة 0.2 م، وفقاً للمعيار IEC/TR62778 .

10/21

81798005 E015_197-A